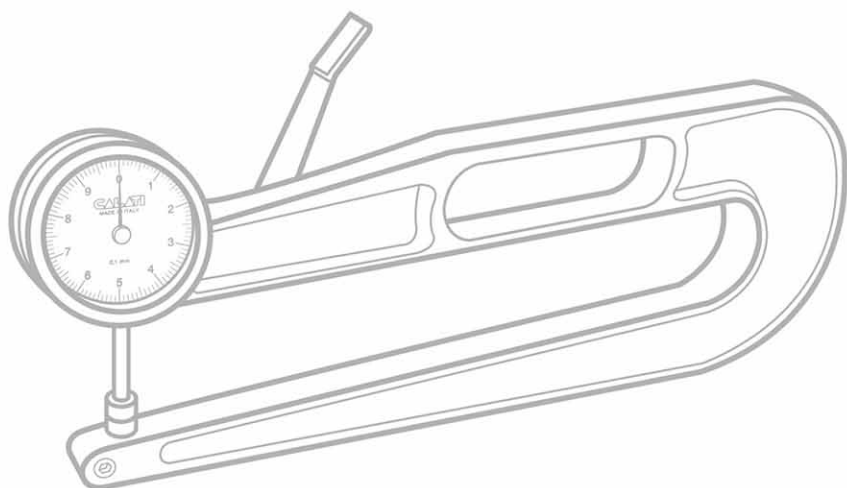
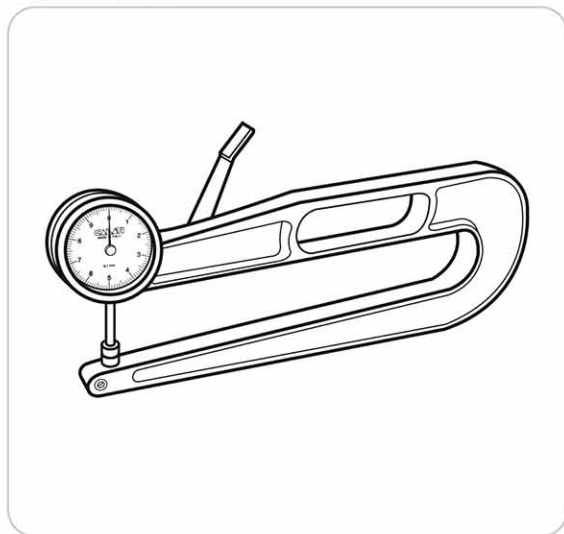


MADE IN ITALY

CALATI



picture 1



DESCRIZIONE DELLO STRUMENTO

instrument description

descripción del instrumento

description de l'instrument

descrição do instrumento

仪器说明

The CALATI analog thickness gauge is a precision instrument designed to measure the thickness of flexible materials such as leather, fabrics, or rubber with high accuracy and reliability. It is available with flat plates of different diameters or spherical plates, depending on the application.

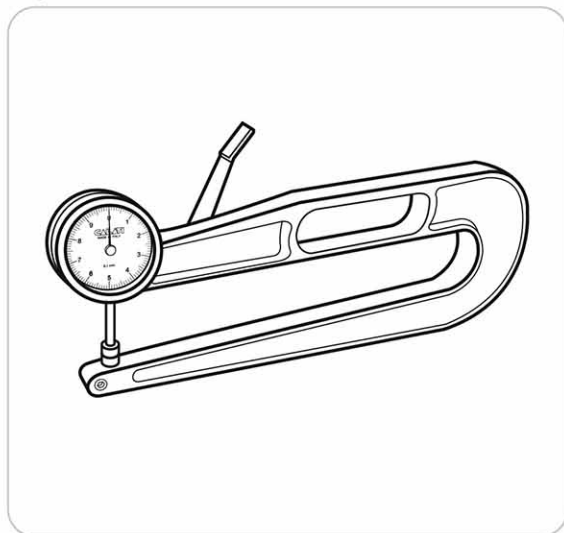
El medidor de espesor analógico CALATI es un instrumento de precisión diseñado para medir el espesor de materiales flexibles como cueros, tejidos o goma, con alta precisión y fiabilidad. Está disponible con platos planos de diferentes diámetros o platos esféricos, según la aplicación.

Le jauge d'épaisseur analogique CALATI est un instrument de précision conçu pour mesurer l'épaisseur de matériaux flexibles tels que les cuirs, tissus ou caoutchouc, avec une grande précision et fiabilité. Il est disponible avec des plateaux plats de différents diamètres ou des plateaux sphériques selon l'application.

O medidor de espessura analógico CALATI é um instrumento de precisão projetado para medir a espessura de materiais flexíveis como couros, tecidos ou borracha, com alta precisão e confiabilidade. Está disponível com placas planas de diferentes diâmetros ou placas esféricas, dependendo da aplicação.

CALATI 模拟测厚仪是一种精密仪器，专门用于高精度且可靠地测量皮革、织物或橡胶等柔性材料的厚度。根据不同应用需求，可选择不同直径的平面测头或球形测头。

picture 2



COMPONENTI PRINCIPALI

main components

composantes principales

composants principaux

componentes principais

主要部件

- Corpo principale in lega metallica
- Quadrante analogico a lancetta con scala in millimetri (mm)
- Leva di apertura per il movimento del contatto mobile
- Contatto fisso e contatto mobile per la rilevazione dello spessore

- Main body in metal alloy
- Analog dial with pointer and scale in millimeters (mm)
- Opening lever for moving the mobile contact
- Fixed and mobile contacts for thickness measurement

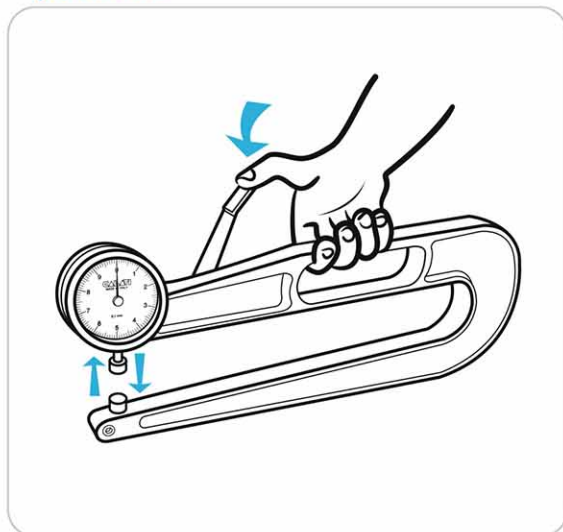
- Cuerpo principal en aleación metálica
- Cuadrante analógico con aguja y escala en milímetros (mm)
- Palanca de apertura para el movimiento del contacto móvil
- Contactos fijo y móvil para la medición del espesor

- Corps principal en alliage métallique
- Cadran analogique à aiguille avec échelle en millimètres (mm)
- Levier d'ouverture pour le mouvement du contact mobile
- Contact fixe et contact mobile pour la mesure de l'épaisseur

- Corpo principal em liga metálica
- Mostrador analógico com ponteiro e escala em milímetros (mm)
- Alavanca de abertura para o movimento do contato móvel
- Contato fixo e contato móvel para a medição da espessura

- 金属合金主体
- 带有指针的模拟表盘，刻度以毫米 (mm) 为单位
- 移动触头开合杆
- 固定触头和移动触头用于测量厚度

picture 3



ISTRUZIONI PER L'USO

instructions for use

instrucciones de uso

instructions d'utilisation

instruções de uso

使用说明

Posizionamento:

- Sollevare lo strumento, in modo che sia perpendicolare al terreno, e non poggi
- Sollevare completamente la leva per aprire i contatti e lasciare andare a vuoto una o due volte per verificare lo zero

Positioning:

- Lift the instrument so it is perpendicular to the ground without resting it
- Fully lift the lever to open the contacts and release freely once or twice to verify zero

Posicionamiento:

- Levantar el instrumento de forma perpendicular al suelo sin apoyarlo
- Levantar completamente la palanca para abrir los contactos y soltar libremente una o dos veces para verificar el cero

Positionnement :

- Soulever l'instrument de manière à ce qu'il soit perpendiculaire au sol, sans le poser
- Soulever complètement le levier pour ouvrir les contacts et le relâcher librement une ou deux fois pour vérifier le zéro

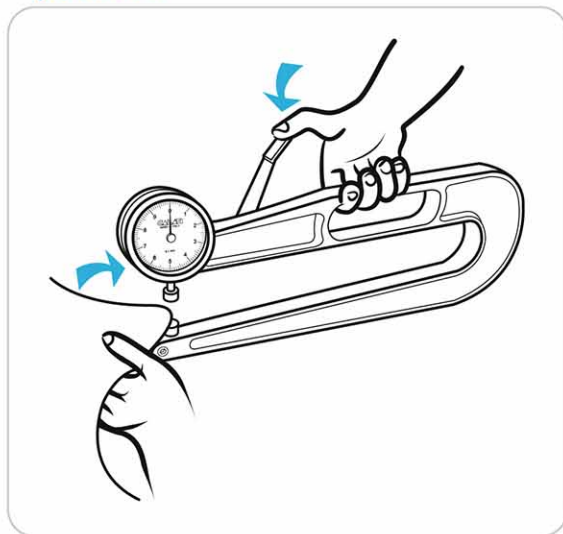
Posicionamento:

- Levantar o instrumento de forma que fique perpendicular ao chão, sem apoiá-lo
- Levantar completamente a alavanca para abrir os contatos e soltá-la livremente uma ou duas vezes para verificar o zero

放置方法：

- 提起仪器，使其垂直于地面且不要放置在任何物体上
- 完全提起手柄以打开触头，并自由释放一至两次以检查零点

picture 4



- Sollevare completamente la leva per aprire i contatti
- Posizionare il materiale da misurare tra i due contatti
- Lasciare scendere la leva naturalmente, senza accompagnare, spingere o forzare
- Leggere il valore sul quadrante dopo che la lancetta si è stabilizzata
- Evitare inclinazioni durante la misura se possibile

- Fully lift the lever to open the contacts
- Place the material to be measured between the two contacts
- Allow the lever to descend naturally, without guiding, pushing, or forcing it
- Read the value on the dial after the pointer stabilizes
- Avoid tilting during measurement if possible

- Levantar completamente la palanca para abrir los contactos
- Colocar el material a medir entre los dos contactos
- Dejar descender la palanca naturalmente, sin acompañarla, empujarla o forzarla
- Leer el valor en el cuadrante después de que la aguja se haya estabilizado
- Evitar inclinaciones durante la medición si es posible

PROCEDURA DI MISURAZIONE

measurement procedure

procedimiento de medición

procédure de mesure

procedimento de medição

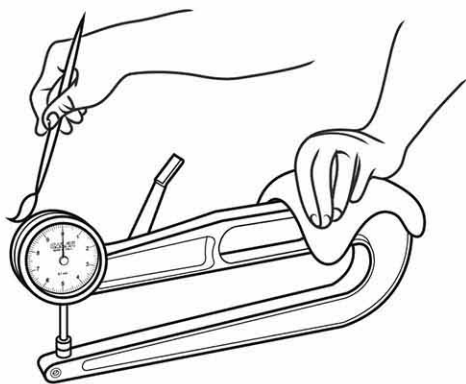
测量步骤

- Soulever complètement le levier pour ouvrir les contacts
- Placer le matériau à mesurer entre les deux contacts
- Laisser descendre le levier naturellement, sans l'accompagner, le pousser ou le forcer
- Lire la valeur sur le cadran après stabilisation de l'aiguille
- Éviter les inclinaisons pendant la mesure si possible

- Levantar completamente a alavanca para abrir os contatos
- Posicionar o material a ser medido entre os dois contatos
- Deixar a alavanca descer naturalmente, sem acompanhá-la, empurrá-la ou forçá-la
- Ler o valor no mostrador após o ponteiro se estabilizar
- Evitar inclinações durante a medição, se possível

- 完全提起手柄以打开触头
- 将待测量的材料放置于两个触头之间
- 自然地让手柄下降，不要辅助、推动或强行施压
- 指针稳定后，从表盘上读取数值
- 尽可能避免在测量过程中倾斜仪器

picture 5



MANUTENZIONE ORDINARIA

regular maintenance
mantenimiento ordinario
entretien ordinaire
manutenção ordinária
日常维护

Pulizia giornaliera:

- Usare un pennello morbido o un panno asciutto per rimuovere polvere o residui
- Non utilizzare aria compressa

Daily cleaning:

- Use a soft brush or dry cloth to remove dust or residues
- Do not use compressed air

Limpeza diária:

- Usar um pincel suave o um paño seco para eliminar polvo o resíduos
- No utilizar aire comprimido

Nettoyage quotidien :

- Utiliser un pinceau doux ou un chiffon sec pour enlever la poussière ou les résidus
- Ne pas utiliser d'air comprimé

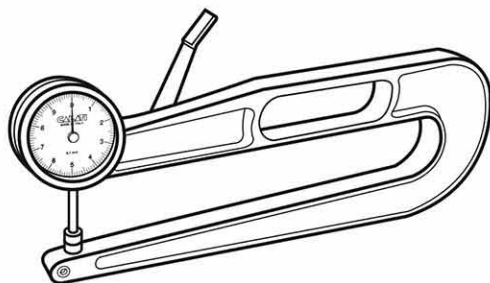
Limpeza diária:

- Usar um pincel macio ou pano seco para remover poeira ou resíduos
- Não utilizar ar comprimido

日常清洁：

- 使用软毛刷或干布清除灰尘或残留物
- 不要使用压缩空气

picture 6



COSA EVITARE

what to avoid

qué evitar

à éviter

o que evitar

禁忌事项

✗ Non lubrificare. In caso di necessità pulire l'asta di scorrimento con una pezza tessile inumidita di Svitol o WD40. Mai spruzzare direttamente.

✗ Evitare l'esposizione a umidità elevata, polveri abrasive o urti meccanici.

Do not lubricate. If necessary, clean the sliding rod with a cloth slightly moistened with Svitol or WD40. Never spray directly onto the instrument.

Avoid exposure to high humidity, abrasive dust, or mechanical shocks.

No lubrificar. En caso necesario, limpiar la varilla deslizante con un paño ligeramente humedecido con Svitol o WD40. Nunca pulverizar directamente.

Evitar la exposición a alta humedad, polvo abrasivo o golpes mecánicos.

Ne pas lubrifier. En cas de nécessité, nettoyer la tige coulissante avec un chiffon légèrement humidifié de Svitol ou WD40. Nè jamais pulvériser directement.

Éviter l'exposition à une humidité élevée, aux poussières abrasives ou aux chocs mécaniques.

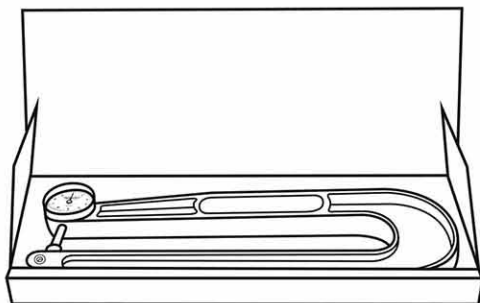
Não lubrificar. Se necessário, limpar a haste deslizante com um pano ligeiramente umedecido com Svitol ou WD40. Nunca pulverizar diretamente.

Evitar exposição à alta umidade, poeira abrasiva ou choques mecânicos.

请勿润滑。如有需要，可用略微沾有Svitol或WD40的布清洁滑杆。

切勿直接喷洒。避免暴露于高湿度、腐蚀性粉尘或机械冲击的环境中。

picture 7



CONSERVAZIONE

storage

conservación

conservation

armazenamento

存放方式

- Riporre lo strumento in luogo riparato a fine lavorazione
- Utilizzare, se disponibile, la custodia originale o una protezione antistatica per conservazione a lungo termine

- Store the instrument in a protected place after use
- Use the original case or antistatic protection for long-term storage if available

- Guardar el instrumento en un lugar protegido tras su uso
- Utilizar, si está disponible, el estuche original o una protección antiestática para almacenamiento a largo plazo

- Ranger l'instrument dans un endroit protégé après utilisation
- Utiliser, si disponible, l'étui original ou une protection antistatique pour une conservation à long terme

- Guardar o instrumento em local protegido após o uso
- Utilizar, se disponível, a caixa original ou uma proteção antiestática para armazenamento prolongado

- 使用完毕后将仪器存放在安全的地方
- 如有条件，请使用原装盒或防静电保护套以便长期保存